

SETANEOEI

No. 291 JUL 1911.

Miqmani Salnaltijij

RIMOUSKI, P. Q.

LE MESSAGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte Anne de Ristigouche, P. Q. Paraît le 1^{er} du mois. Abonnement, 50 sous Europe 3 frs. Prendre un ou plusieurs abonnements en faveur des sauvages pauvres.



THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communications to the Micmac Messenger, Ristigouche, P. Q. Write for free Sample Copies to the Manager S. Vachon, Rimouski, P. Q.

Gtelegemino Nenoitelmanetj.

PATLIASEOEI GELOSOAGAN

Nenoitelmanetj gtelegemino ogsitgamogoei, eln tepetog, nigetj ola tepgenoset siaoi gmitelmanetj gtelegesemino Setan easogoei. Listigotjg maoui alasotmaten pesgonateg tesogonag 17-25 getoi setaneoimigel, ag 26 tlisip lapalaten gogomitjino gotjemogoei. Oen menoet napoigigenei ilasgotjg, gisi oigomatjji nesisitjig nangel sentel, ngotei gtegel gelogel napoigigenel telacgtigel; sgmotog napeigigen-tjij nasmisgôtaganigtog neogtisgagal sentel tesig.

—o—

Gtelegemino nasgeg otaptogopison 22 tes. pieleomigeoei tepg. tlisip mset tami uenoitelmot; eln tepetog môgoe tami oigomameg lno oneiapogoin, paeseg etog gtjipogtog.

—o—

Lno pipanigesit: tali mtoeg mima-tjino mo gisatog pageomigeoei, tôgo nepg? teli mtoeg tjel mo ignemoameg otgotalogeia napeoig magamigeoigtog, meta teleg istage menalsiteg alasotmeoi maoidmigtog.

Ngotei pogteoitjg nepatja tatotji mtoeg? Pagi gtjitjtiasig eta ngotei tlaos; eln tepetog oaggtaj gisi oatjoi uenemeg; na egtjit gôgoatji otgotalot, paseg Gisolg negem tlaatal otjitjagमितjel tan teli pgoatasilitjel.

AGNOTEMAGANTJITJEL

POGEMGEG —tjon 19 tes.—tjine-mag nepgenag meôg 31 tescgnitega teloisitag Noel Cepelôg, ag lôg gelogeg teli gagietj; gotjinal patliasel oellogotja, pagpogôti ag gemnieoti ag gespi mimalting mesneg, ag pesemgeogel gisi nasatôgol.

Sgemtog meôg 30 tesogniteg neogtetjit epitetjij Pelin Napel gisi piltoi ilalot. T. N. P.

MIAOPOGEG—ola sigog môgoe oen angodoelogegeg, lnim metoegag sigogega ag elt lnim oetmôltitjig tjine-moga tan teli gtanattij temôgtaa, ag megetôt temôgtao nige ola sigog tji tolag sist pitoi mtelnagnattij, na nogo gtegitjg tjinemog me gitjga nepatijji meta na lôg oelaogtig gemotj nige ola nigpa, meta na neoggol molin tan pgoatelmittij gemotja, na oetji gisi o nagaotig tan teilogetiega

Sgemtog sagaoei ntalasotmôgoômineneg nige geginamoôgoomigeg, gato pilei esgematasig setaneoimg oteli alamesia, meta na lôg gis pigoeli gisatasig lamigoôm. ag gotjem soel gagi gisgatjeg, paseg menag toôpotil igatasinogol; toôpotel gisi igataseg, na soel gisi bloeten, gagi gisgatjeg gotjem.

N. A.

ESGATJSETLEMENT—tjon 19—tjinemog petjitapenig ola teta elitotijtel antela otjit setni sgenag etlitasitja, Sapiel Molis ag Tjô Pelnal ag Pasamai Los ag Tjô Tjolian, gisitotitjel 400 latosan; Tjali Plaspel negem elitôgol temignatgol otjit menagoesa, ag etog elmitatjig ola agentieoti.

N. S. M.

FIGOP—tjon 18—mitjoatjitj nepg nesiponatag Noel Teni ogoistjisja. Ag Tjinem neogtetjitj gesinogoat, gtegeg oelegig ag elogotitjig otjit otalmóóoa elogoatemititj, ag me eigig tanig nemetjogotitjig. NIN ANTJ.

Legsi Pigiélóg neppag 19 tes. tepg. Pel alasotmelsecanetj, aptj oigasitteo tan teli oli gagietaq.

OEGOPEGITG—15, 16, 17—oetjii et lnoi patlias, oeli tgótemititj mimatjoinog, 72 pagpogoatitjig, tapogol amamesel meogigiel elitasigel otjit gisigoag San Noelóg; San Egian lóg oeli apógnematg notji ntóg, gtegegig ngo-tei oeli gtapegiatitjig.

Gentpilg—18, 19, 20, 21—teli pgitji maei alasotmangges, 58 pagpogoatitjig, ag 2 piltói gemnieoltitjig, Toma Pilip ag Loi Góp.



OEGOGMAG—tjon 21—pógtelotasig alasotmóóóm ola tepgenoset 7 tes., lóg pa gelolg teli pmiag logóóagan, me nige tetotjio teli sgemalasiq ogisatjian agtópel ola nige pemi nigpa; lóg etog olitasoltitesnen teli oji ignemagoieig. Patlias pegisinges nagoeg amagoeseoeieig pógtelogotitjig lnoga me tasogonageg eigena; me aptj tjel esgemalget tesigel nagoegel opgisin eimega; 30 tjinemog elogotitjig ag 5 tesipóog, tjel me piloe aglasieo elogóolitji.

Sgemtog getoi lapatgóteoimgeq patlias pegisingep gisi logóóoinamegel pagpogoatipenig mimatjoinog ag gemnieoltipenig, tógo 18 tesitjig mitjoatjitjig piltói ilalotjig: Oiliem Gogo, Santeni Silipai, Plansoe Pal, San Solian, Teni Plan, Tjan ag Misel Gogo, Egian Silipai, Selai Pernal, Losi Gogo, Malitj Silipai, Malian Silipai, Len ag Malitj Pólet, Mali Pelsit, Tjalli Glesmes, Magi Gogo, Lisapet Pernal, na tesitjig mitjoatjitjig; meta tjinemog na tapositjig geginamoepenig Sannoel Gogo ag Plansoe Pernal.

NA NAMSET

GLOTJIEOEIEI MAOIOMI

(BIG COVE M. T. S.)

Ogomoltjin tesogoniteq pieleoimgeoei tepgenoset 1911, nin patlias igatopeq glotjioeoi maioómi melsignatig; ag gisi ninasonotgig tjinemogig Egian Saimen (15 el.), Toma Pitels (7) ag Noel Antle (6), elp Simon Saimen (6) ag Sosep Lipai (5), tetli pogoalqep Noel Antle niganpogoit (President), Egian Saimen notjóteget (Manager), Toma Pitels notji oigiget (Secretary), tógo tlisip maioatitj negemóo, tjiptog neogtetjit notat, Simon temg ag Sösepeq tapóóoatj ogtepon ogsoatoteo istege apógnemoet.

NIN LNOI PATLIAS

Tanig octagiatitjig oegela eta 20 tesitjig: Noel Antle, Egian Saimen, Toma J. Pitels, Sösepeq Lipai, Simon Saimen, Pól Pigiél, Toma Lipai sagniao, Toma Magalm, Sösepeq Pal, Sösepeq Agostin, Piel Plantjis, Pernal Pitels, Noel Saimen, Isag Saimen, San Piel Sag, Tjótj Piel Pal, Antoen Milie, Toma S. Agostin, Tjan Glemm, Saimen Pal.

Maio alasotnamgeq asogóm tesitjig mitjoatjitjig piltói ilatasoltipenig: Sösepeq Giel, Tjóni Saimen, Glistin Oenotj, Mali Agostin, Mali Glemen, Anies Sag.

Sigentos 7 tes. Mali Salnót, tan og-sitgamois 28 tes. Mali tepgenoset. San Piel Pal ag Mali Tanas otostjitjoal; gegoneoetjig Sösepeq Pal ag Isapel Tjansen.

Apatjasiteq patlias maio oltesgatitisenel lno sagmal Piel Tanasal oetjielitetg gtjipogtosq, ag otepitemel ag gtegi lno nemiaseni mesgig olitasoaganigtog.

GTJIPOGTOSG — sagepgeoigos 5 tes.—Olago agntieoimq salite gisi satoeg otjit neg'a tjinemag gsin nepgepenag sigóogosóg 24 iteq panseg

tjansenga teloisita Plansoe Toma Na-
got; meta eoletjitag negela tjinemag
ogmatja gisi npelipena neoipongega o-
esgoninengeoeg elmatepeneg epitag, ap
nige oegla tjinemag telamogeg ogsino-
goagnemega; na paseg nogo ogoisel
neogtetjilitel naglatila. Maoatoeg
\$5.60. Pigoelgag oenotjag natji an-
augaptemitij salite ag nóg oeli iga-
tagbitjig.

Gis gisi igatagotieg, tlia mo lnim
pigoeli igatagotieg, gato Nisgam tetli
olitetg oliçon tan telgig igatoeg mag-
migej glolteteo tan teli oatjatoeg mi-
matjoagn otjit igatanigtog. NIN O. A.

PIGTOG—sagipigos 28 tes.—Neog-
tipongeg nesisitjig nepgig ag ne-
sisitjig mitjoatjitjig, ag me tanig gesi-
nogotitjig. Ag maoi pigoelg logóagn
ola nige sioga, pigoelg tjinem ag elpa-
tos elogoet pogteolgola petgmasigel ge-
motj, gis neogtetjigeg gisgatjegeg el-
miag ag gteg atel ogag, neogtisgegsit-
jig tjel nan etlogotitjig ag gtegeg ato-
óomg elogoatemitij ogomoltjin tesit-
jig; tógo totjio notamgogototjig gle-
moetjoapasgol nesisitjig, ag sagmao
sgóneg etlitositja. NIN L. F. S.

SGATJSETLMENT — Mali tepg.
24 tes.—tet mógoe pigoeloeg gato tji-
nemog petjitapanig natlogotitjig gtji-
gang onamagig oetjitatjig, elnagnat-
gol elogoatemitij, lóg atignatitjig ag
oeltjesitjig. Epit pegisingep oetjiet
pastonga Toma Maltu otepitemel emi-
togoet. Lapel Glesmes oógmal.

NIN H. C.

EPEGOITG — sig. 12 tes. — thisip
gotjino patlias pegisingep ag eigep gla-
pis tapogonag, mset gagi msenemi-
tip pageoingoeoi. Elp pegisingep
notaptegat sgoligtog, mesgig tan
teli olitasitj nemitóg pemi atji gelolg
ginamatineoei.

DEGOGMAG onamagig oetjiagep
\$5.00 telaogtig alames otjit oegópe-
gitg Gapiel Pelnal; maligeoetjig Mi-

sel Pal, Malitj Pal, Noel Ilne; esgi-
sógnig Misel Glesmes; setni Noel To-
se, Plisip Góp; potlóteg Aliet Patis,
Lastel Pelaspel, Malitj Tjanson. Na
mimatjoinog oegógmag gisi saliteoato-
titj, ag oelitetemitij listogotjig el-
gitasin na apógnemasoti. Tógo te-
tli litasigsep mesgig otgotaltimgeoi
alames 4 iteg Mali tepg.

—o—

SEGEPENEGATIG—gesigoag San
Noelóg otapsoneg netoisgasigeg \$28.-
60 telaogtigeg oetjgoagepa.



TAUX REDUITS
POUR LES COLONS
A LA RECHERCHE
DE FOYERS

1911 — DÉPARTS — 1911

MANITOBA, SASKATCHEWAN, ALBERTA
Juin, 27,
Juillet, 11 et 25,
Août, 8, et 22,
Septembre, 5, et 19.

Billets bons pour deux mois.

Pour billets et renseignements généraux
s'adresser à 30 rue St-Jean, coin de la
Côte du Palais, 46 rue Dalhousie, au
Château Frontenac ou à la gare du
Palais, QUÉBEC.

G. J. P. Moore.

Agence générale de chemins de fer
et paquebots. Nous représentons
toutes les lignes transatlantiques.

ou à Emile J. Hébert,
1er Ass. Gér. Dépt. des Voyageurs,
Gare Windsor, Montréal.

MONUMENT COMMEMORATIF
du 3ème Centenaire.—Dernière
contribution.

(18ème liste)

9. Indians of Malagawatch	\$6.00
10. 3 familles Wigwam Pt Nfld	5.00
11. Les Pères de Ristigouche	5.00
12. La Compagnie du moulin	5.00
13. Joseph Olscamp	5.00
14. David Champoux	5.00
15. Rév. Sœurs de Ristigouche	5.00
16. Wil. Fraser	2.50
Geo. Clavet	2.50
17. M. et Mde Jérémie Pitre	2.25
18. T. Dedam	2.00
R. McDonald	2.00
19. Fr. Champoux	2.00
J. Dubreau	2.00
20. J. N. Dedam	2.00
Anonyme	2.00

5 Géd. Beaudoin	1.	Pol. Allard	1.
6 P. Bonneau	1.	Al. Daigle	1.
7 A. Roy	1.	J. Lemay	1.
8 Ann Geraghty	1.	M. Murray	1.
9 Louis Ratté	1.	Mrs A. Wilmot	1.
10 Autres Bienfaiteurs du Monument			\$19.35
11 Jane Whalen	1.	M. Welsh	1.
12 Z. Lavoie	1.	L. Arseneault	1.
13 Albert Jean	1.		1.
14	1.		1.
15	1.		1.
16	1.		1.
17	1.		1.
18	1.		1.
19	1.		1.
20	1.		1.

Qu'ils soient bénis du Seigneur et de la bonne sainte Anne tous les Bienfaiteurs de son Monument.

Liste fermée le 26 juillet 1911.

19ème liste

1. Paul Ouimet	\$1.	Peter Jones	\$1.
2. Thos Geraghty	1.	Mrs J. Richie	1.
3. Nicholas Jérôme	1.	Ph. E. Olscamp	1.25
4. Peter Malley	1.	Client	1.
5. Honoré Leblanc	1.	Ch. Geraghty	1.25
6. Mrs Pol. Martin	1.	Mrs I. Isaac	1.
7. Mart. Olscamp	1.	L. Bujold	1.25
8. E. A. Loblanç	1.	X. Boudreau	1.
9. Sam. Gray	1.	Jas Quinn Sr	1.
10. Mrs N. Basque	1.	Lemi Bernard	1.
11. Christ. Kane	1.	Jas Quinn jr	1.
12. P. E. Bergerpn	1.	Ed. Nadeau	1.
13. Mary Martin	1.	Jape Isaac	1.
14. David M. Landey	1.	Paul Lemay	1.
15. Barny Morisson	1.	Poly Wilmet	1.
16. Jas Comeau	1.	Ami (M. O.)	1.
17. H. Alain Sr	1.	H. Alain jr	1.
18. Isidore Day	1.	Geo. McLean	1.
19. William Carter	1.	J. Doyle	1.
20. G. Gagnon	1.	Mrs Is. Day	1.

20ème liste

1. Fred. McIntyre	\$1.	Milton Geraghty	1.
2. Emile LaVoie	1.	Ernest Boudreau	1.
3. Jas Parant	1.	W. Olscamp	1.
4. Chas Fortin	1.	Phil. Bergeron	1.
5. Mrs Cook	1.	Eugénie Beaudoin	1.
6. Mrs G. Willet	1.	Mrs N. Paul	1.
7. Jaly Sploude	1.	G. Hudges	1.
8. Thos C. Roy	1.	Jos. Boncher	1.
9. Dr. Metallic	1.	Naz. Boucher	1.
10. Pierre Landry	1.	Jos. Boulianne	1.
11. Ad. Barriault	1.	Mrs N. Jérôme	1.
12. Louis Tesnier	1.	N. Champagne	1.
13. Mat. Geraghty	1.	Sam. Biron	1.
14. David Gaudin	1.	Jos. Nicole	1.
15. Joseph Vicaire	1.	Pol. Martin	1.
16. Sophie Gedeon	1.	Vve F. Babineau	1.
17. Narcisse Roy	1.	Alph. Martel	1.
18. Peter Geraghty	1.	J. L. Champoux	1.
19. Calixte Champoux	1.	E. Bergeron	1.
20. Ferd. Hains	1.	Victor Fortin	1.

21ème liste

1. Mrs P. Gray	\$1.50	G. Gallant	1.25
2. Sam. Barnaby	1.	Tél. Boudreau	1.
3. Thomas Lévesque	1.	Alb. Girard	1.
4. Chas Beaudoin	1.	Adj. Girard	1.

REMERCIEMENTS

D. T. C. Sanbornville 2 abonnements.

ILASGOG

Etog nige ot me gelapis logoes ogi-sipogoin otjit gino migmaoigo a'asot-meioiwoigo ag sig-ntasoltigo tan tesigo migmaoigo tan gôgoei in nemito gtininenag môgoe oeltenog. Etog nige nsis Gloggap tals teteo nin gismetemage tan teli milteg migmagia oetjategemg onamagig egep-tesenogeongig, etgese-nogeoagig ag ôgataog epegitig pasig me-nag oetjio gtagamgog. Ilasgog na nsistot oasami eoasitjig agentieoimgel tan teli pitag migmagia etog me nige glapis gamis pasig tapo coasineo neget agentieoimg, tapoôoei ag neoôoei elo gotimgel; golaman tan notji ilasgogo et mset ilatjis tapoôoei oetjategemg esgitpog glapis eolago, ag nogo migoi-teteo mo gisi ilasgogoeog sisteeoi, a. motj esgematg neoôoi. Golaman notji ilasgogoet agentieoimg mo gisi ilasgogoeog oli alasotmas ag oasami sioi a lasotmatj nogo tóg atogôoas onitjin tjitj tan gôgoei atogagn maoi seogela ag me pa gato ma oen gisi papig-ijp lonsemeoig neogte nagoega. Gnoatoi nsis Gloggap tan ola gil telsetmena teloemg gigtjio samganga.

NIN "NATJIGMOIT"